

**LINGVISTIKOS, LITERATŪROLOGIJOS, VERTIMO, KALBOS STUDIJŲ IR FILOLOGIJOS PAGAL KALBĄ STUDIJŲ KRYPČIŲ APRAŠAS**

***PROJEKTAS***

Vilnius

2020

Lingvistikos, literatūrologijos, vertimo, kalbos studijų ir filologijos pagal kalbą studijų krypčių aprašas yra parengtas Studijų kokybės vertinimo centrui įgyvendinant projektą „Studijas reglamentuojančių aprašų sistemos plėtra (SKAR-3)“, projekto Nr. 09.3.1-ESFA-V-732-01-0001, vykdomą pagal 2014–2020 metų Europos Sąjungos fondų investicijų veiksmų programos 9 prioriteto ,,Visuomenės švietimas ir žmogiškųjų išteklių potencialo didinimas“ 09.3.1-ESFA-V-732 įgyvendinimo priemonę ,,Studijų sistemos tobulinimas“, finansuojamą Europos Sąjungos fondų ir Lietuvos Respublikos valstybės biudžeto lėšomis.

Lingvistikos, literatūrologijos, vertimo, kalbos studijų ir filologijos pagal kalbą studijų krypčių aprašą parengė ekspertų grupė, veikianti pagal 2019 m. birželio 3 d. Viešojo pirkimo atlygintinų paslaugų sutartį Nr. 11ESF7-48-2019: prof. dr. Inesa Šeškauskienė (grupės vadovė) (Vilniaus universitetas), Jolanta Bareikienė (Kauno kolegija), Andrius Barisevičius (Vilniaus kolegija), doc. dr. Aina Būdvytytė (Šiaulių universitetas), doc. dr. Jurga Cibulskienė (Vilniaus universitetas), doc. dr. Rūta Eidukevičienė (Vytauto Didžiojo universitetas), Diana Guogienė (Vertimų biuras „Magistrai“), prof. dr. Aurelija Leonavičienė (Vytauto Didžiojo universitetas), prof. dr. Aušra Martišiūtė-Linartienė (Lietuvos literatūros ir tautosakos institutas), prof. dr. Nijolė Maskaliūnienė (Vilniaus universitetas), doc. dr. Jurgita Mikelionienė (Kauno technologijos universitetas), prof. dr. Dalia Pakalniškienė (Klaipėdos universitetas), prof. dr. Dainora Pociūtė-Abukevičienė (Vilniaus universitetas), doc. dr. Diana Šileikaitė-Kaishauri (Vilniaus universitetas), dr. Giedrius Tamaševičius (Vilniaus universitetas).

**LINGVISTIKOS, LITERATŪROLOGIJOS, VERTIMO, KALBOS STUDIJŲ IR FILOLOGIJOS PAGAL KALBĄ STUDIJŲ KRYPČIŲ APRAŠAS**

**I SKYRIUS  
BENDROSIOS NUOSTATOS**

1. Lingvistikos (N01 Lingvistika), literatūrologijos (N02 Literatūrologija), vertimo (N05 Vertimas), kalbos studijų (N07 Kalbos studijos) ir filologijos pagal kalbą (N04 Filologija pagal kalbą (diplome nurodant konkrečią kalbą)) krypčių aprašu (toliau – Aprašas) reglamentuojami šių studijų krypčių studijų programų specialieji reikalavimai. Šis aprašas nėra studijų programos ar studijų dalykų detalaus turinio specifikacija.

2. Aprašas parengtas vadovaujantis Lietuvos Respublikos mokslo ir studijų įstatymu (toliau – Mokslo ir studijų įstatymas), Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2010 m. gegužės 4 d. nutarimu Nr. 535 „Dėl Lietuvos kvalifikacijų sandaros aprašo patvirtinimo“, Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministro 2016 m. lapkričio 16 d. įsakymu Nr. V-1012 „Dėl Studijų pakopų aprašo patvirtinimo“, Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministro 2016 m. gruodžio 1 d. įsakymu Nr. V-1075 „Dėl studijų krypčių ir krypčių grupių, pagal kurias vyksta studijos aukštosiose mokyklose, sąrašo, jo keitimo tvarkos, kvalifikacinių laipsnių sąrangos ir studijų programų pavadinimų sudarymo principų patvirtinimo“, Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministro 2016 m. gruodžio 30 d. įsakymu Nr. V-1168 „Dėl Bendrųjų studijų vykdymo reikalavimų aprašo patvirtinimo“ (toliau – Bendrųjų studijų vykdymo reikalavimų aprašas), Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministro 2017 m. sausio 23 d. įsakymu Nr. V-36 „Dėl Studijų krypties (krypčių) aprašo rengimo rekomendacijų patvirtinimo. Be to, atsižvelgta į su studijų programų atnaujinimu susijusių tarptautinių projektų medžiagą: *TUNING educational structures in Europe* <https://www.unideusto.org/tuningeu/>), projekto „Europos kreditų perkėlimo ir kaupimo sistemos (ECTS) nacionalinės koncepcijos parengimas: kreditų harmonizavimas ir mokymosi pasiekimais grindžiamų studijų programų metodikos kūrimas bei diegimas“ rezultatus (<http://ects.cr.vu.lt/Projekto_rezultatai>) ir Europos vertimo raštu magistro programų kompetencijų aprašą (<https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/emt_competence_fwk_2017_en_web.pdf>) ir kt.

3. Aprašo reikalavimai taikomi koleginėms pirmosios pakopos (kalbų studijų, vertimo krypčių) ir universitetinėms pirmosios ir antrosios pakopos (lingvistikos, literatūrologijos, filologijos pagal kalbą, vertimo krypčių) studijų programoms.

4. Aprašo tikslai:

4.1. Padėti aukštosioms mokykloms rengti, atnaujinti ir vertinti lingvistikos, literatūrologijos, filologijos pagal kalbą, vertimo ir kalbos studijų krypčių studijų programas.

4.2. Informuoti studentus ir socialinius partnerius apie lingvistikos, literatūrologijos, filologijos pagal kalbą, vertimo ir kalbos studijų krypčių studijų programose įgyjamas kompetencijas.

4.3. Pateikti gaires lingvistikos, literatūrologijos, filologijos pagal kalbą, vertimo ir kalbos studijų krypčių programas vertinantiems ekspertams ir jas akredituojančioms institucijoms.

5. Baigusiems lingvistikos, literatūrologijos, vertimo, kalbos studijų ir filologijos pagal kalbą krypčių studijas suteikiami šie kvalifikaciniai laipsniai:

5.1. Baigusiems kolegines (vertimo, kalbos studijų krypčių) studijas suteikiamas humanitarinių mokslų profesinio bakalauro laipsnis, patvirtinamas aukštosios mokyklos išduodamu diplomu. Kvalifikacinis laipsnis atitinka šeštąjį Lietuvos kvalifikacijų sandaros ir Europos mokymosi visą gyvenimą kvalifikacijų sąrangos lygmenį bei Europos aukštojo mokslo erdvės kvalifikacijų sąrangos pirmąją pakopą.

5.2. Baigusiems universitetines pirmosios pakopos (lingvistikos, literatūrologijos, vertimo, filologijos pagal kalbą krypčių) studijas suteikiamas humanitarinių mokslų bakalauro laipsnis, patvirtinamas aukštosios mokyklos išduodamu diplomu. Kvalifikacinis laipsnis atitinka šeštąjį Lietuvos kvalifikacijų sandaros lygį ir Europos mokymosi visą gyvenimą kvalifikacijų sąrangos šeštąjį lygmenį bei Europos aukštojo mokslo erdvės kvalifikacijų sąrangos pirmąją pakopą.

5.4. Baigusiems universitetines antrosios pakopos (lingvistikos, literatūrologijos, vertimo, filologijos pagal kalbą krypčių) studijas suteikiamas humanitarinių mokslų magistro laipsnis, patvirtinamas aukštosios mokyklos išduodamu diplomu. Kvalifikacinis laipsnis atitinka septintąjį Lietuvos kvalifikacijų sandaros lygį ir septintąjį Europos mokymosi visą gyvenimą kvalifikacijų sąrangos lygmenį, taip pat Europos aukštojo mokslo erdvės kvalifikacijų sąrangos antrąją pakopą.

6. Lingvistika, literatūrologija, vertimas, kalbos studijos ir filologija pagal kalbą gali būti integruota į dvikryptę ar tarpkryptinę studijų programą kaip viena iš krypčių ar laisvai pasirenkama studentų, studijuojančių pagal vienos krypties programas, kuriose yra numatyta galimybė pasirinkti gretutines studijas.

7. Lingvistikos, literatūrologijos, vertimo, kalbos studijų, filologijos pagal kalbą krypčių studijos gali būti organizuojamos nuolatine ir ištęstine forma. Organizuojant studijas skirtingomis formomis, to paties kvalifikacinio laipsnio studijų sandara, bendra apimtis (studijų kreditai), studijų turinys ir rezultatai turi nesiskirti.

8. Į lingvistikos, literatūrologijos, vertimo, kalbos studijų ir filologijos pagal kalbą studijų krypčių pirmosios pakopos studijų programas konkurso būdu priimami ne žemesnį kaip vidurinį išsilavinimą turintys asmenys, atsižvelgiant į jų mokymosi rezultatus, stojamuosius egzaminus ar kitus aukštosios mokyklos nustatytus kriterijus.

9. Į antrosios studijų pakopos studijų programas konkurso būdu priimami asmenys, baigę pirmosios studijų pakopos (bakalauro) universitetines studijas ir įgiję bakalauro kvalifikacinį laipsnį bei atitinkantys aukštosios mokyklos ir atitinkamos studijų programos nustatytus reikalavimus. Koleginių studijų absolventai gali tęsti studijas antrojoje studijų pakopoje po papildomų studijų.

10. Lingvistikos, literatūrologijos, vertimo, kalbos studijų ir filologijos pagal kalbą krypčių pirmosios studijų pakopos tikslas – rengti plataus išsilavinimo kalbos, literatūros, vertimo specialistus, pasirengusius dirbti įmonėse ir įstaigose, kur reikalingas pasirinktos kalbos ar kalbų mokėjimas, analitinis ir kritinis mąstymas bei gebėjimas bendrauti ir bendradarbiauti daugiakultūrėje aplinkoje. Tipinės šių krypčių pirmosios pakopos absolventų profesinės veiklos sritys šiuo metu yra vertėjas, kalbų mokytojas, literatūros kritikas, tačiau jomis negalima apsiriboti, nes kintanti darbo rinka reikalauja prisitaikyti ir gebėti mokytis. Tobulėjant technologijoms, gali rastis naujų sričių, kurioms reikės šiame dokumente aptariamų kompetencijų. Šių krypčių pirmosios pakopos absolventai, įgiję bakalauro kvalifikacinį laipsnį, turi gebėti dirbti ir mokytis savarankiškai, atlikti nesudėtingą kalbos, literatūros, vertimo ar tarpdalykinį tyrimą ir būti pasirengę tęsti studijas antrojoje pakopoje. Kalbos studijų atveju formuojami taikomųjų tyrimų gebėjimai analizuoti ir vertinti kalbos reiškinius bei spręsti praktines su kalbos vartojimu susijusias problemas.

11. Lingvistikos, literatūrologijos, vertimo ir filologijos pagal kalbą krypčių antrosios studijų pakopos tikslas – rengti aukštos kvalifikacijos lingvistikos, literatūrologijos, filologijos, vertimo specialistus, pasirengusius tęsti studijas doktorantūroje ir dirbti mokslo tiriamąjį darbą mokslo ir studijų institucijose, taip pat dirbti įstaigose ir įmonėse, kur reikalaujama plataus humanitarinio išsilavinimo, analitinio ir kritinio mąstymo bei gebėjimo savarankiškai formuluoti ir kūrybiškai spręsti teorines ir praktines filologijos, lingvistikos, literatūrologijos, vertimo, kultūros ir socialines problemas. Tipinės šių krypčių antrosios pakopos absolventų profesinės veiklos sritys yra vertėjas, mokytojas ar dėstytojas, kalbos ir literatūros tyrėjas, literatūros kritikas, tačiau jomis negalima apsiriboti, nes kintanti darbo rinka reikalauja prisitaikyti ir gebėti mokytis. Tobulėjant technologijoms, gali rastis naujų sričių, kurioms reikės šiame dokumente aptariamų kompetencijų.

**II SKYRIUS  
STUDIJŲ KRYPČIŲ SAMPRATA IR APRĖPTIS**

12. Lingvistika, literatūrologija, filologija pagal kalbą, kalbos studijos ir vertimas yra tarpusavyje glaudžiai susijusios kryptys, kurių objektas yra kalba ir literatūra ar kelios kalbos ir literatūros. Studijų turinį sudaro:

12.1. Lingvistika (studijuojamos kalbos sistemos ir (arba) kalbų sistemų analizė).

12.2. Literatūrologija (studijuojama kalba sukurtos literatūros (ir kultūros) ir (arba) literatūrų (ir kultūrų) studijos).

12.3. Kalbos studijos (konkrečios kalbos ar kelių kalbų mokymasis).

12.4. Vertimas.

Krypčių sąsajos yra keleriopos. Filologija pagal kalbą yra platesnės aprėpties ir gali apimti šias kryptis įvairiomis proporcijomis (žr. schemą „Studijų krypčių tarpusavio sąsajos“):

*Studijų krypčių tarpusavio sąsajos*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **N04**  **Filologija  pagal kalbą** |  | **N01**  **Lingvistika** |  | **N05**  **Vertimas** |
|  |  |
|  |
| **N02**  **Literatūrologija** |
|  |  |
|  |
| **N07**  **Kalbos studijos** |
|  |  |

13. Lingvistikos ir literatūrologijos studijos gali būti ir nesiejamos su konkrečia kalba (konkrečiomis kalbomis) ir ta kalba (tomis kalbomis) sukurta literatūra (kultūra). Vertimo studijų kryptis iš dalies apima kalbos studijas ir lingvistiką bei literatūrologiją, nes šios kryptys ugdo svarbiausias vertimui būtinas kompetencijas.

14. Nevienoda aptariamų krypčių aprėptis ir vidinė struktūra iš dalies riboja konkrečios krypties studijų vykdymo galimybes tam tikroje koleginių ar universitetinių studijų pakopoje (žr. lentelę „Studijų krypčių vykdymo galimybės“).

14.1. Lingvistika, literatūrologija ir filologija pagal kalbą gali būti studijuojamos universitetuose pagal pirmosios ir antrosios pakopos studijų programas.

14.2. Vertimo studijų kryptis gali būti vykdoma pagal koleginių ir abiejų pakopų universitetinių studijų programas.

14.3. Kalbos studijos vykdomos tik kolegijose.

*Lentelė. Studijų krypčių vykdymo galimybės*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nr.** | **Studijų pakopa** | **N04 Filologija pagal kalbą** | **N01 Lingvistika** | **N02 Literatū-rologija** | **N07 Kalbos studijos** | **N05 Vertimas** |
| 1. | Koleginės pirmosios pakopos studijos | - | - | - | **+** | **+** |
| 2. | Universitetinės pirmosios pa-kopos studijos | **+** | **+** | **+** | **-** | **+** |
| 3. | Universitetinės antrosios pa-kopos studijos | **+** | **+** | **+** | - | **+** |

15. Kalbotyra, arba lingvistika, yra mokslas apie kalbą, jos sandarą, funkcionavimą ir sąsajas su kitais mokslais ir žmogaus pažinimo sritimis, tokiomis kaip literatūra, filosofija, psichologija, kultūra, istorija, edukologija, logika, o šiais laikais ir neuromokslais, biologija, informacinėmis technologijomis ir kt. Egzistuoja įvairios kalbos mokyklos ir kryptys. Kalba gali būti studijuojama ir tiriama sinchroniškai ir (arba) diachroniškai. Lingvistikos studijos apima įvairias kalbotyros šakas – lyginamąją, gretinamąją, tipologinę kalbotyrą, taikomąją kalbotyrą, sociolingvistiką, psicholingvistiką, neurolingvistiką, etnolingvistiką, kognityvinę lingvistiką, tekstynų lingvistiką, kompiuterinę lingvistiką, kalbos filosofiją, kalbų išmokimo teorijas ir kt. – bei įvairius kalbos lygmenis – fonetiką ir fonologiją, morfologiją, sintaksę, leksikologiją, semantiką, pragmatiką, diskurso analizę.

16. Literatūrologija, kaip studijų objektas, yra žinių apie raštiją ir literatūrą, literatūrinės raidos istoriją, literatūros teoriją ir kritiką visuma. Literatūrologijos studijos apima literatūros ir kultūros istoriografijos, teksto ir kultūros teorijos žinias bei praktinius kultūros, raštijos ir literatūros tekstų analizės, vertinimo ir kritikos bei kultūrinių ir literatūrinių procesų sintezės įgūdžius. Literatūrologijos studijoms būdinga tiesioginė sąveika su įvairiomis humanitarinių ir socialinių mokslų – istorijos, filosofijos, menotyros, religijotyros, sociologijos, medijų, komunikacijos, informacijos paslaugų bei regiono kultūros studijomis.

17. Vertimas apibrėžiamas kaip tarpkalbinės, tarpdalykinės ir tarpkultūrinės komunikacijos veikla, todėl vertimo studijos pagal savo prigimtį yra tarpdalykinės: jose gali būti taikomi ir tradiciniai, ir naujausi kalbų ir literatūros studijų, lyginamosios literatūros ir lyginamosios kalbotyros, kultūros studijų, filosofijos, semiotikos, verslo komunikacijos, skaitmeninės humanitarikos ir informacinių technologijų metodai; jų santykis ir proporcijos su vertimo teorijų ir metodologijų studijomis kiekvienoje programoje gali skirtis. Tai priklauso nuo konkrečios programos tikslų (ar programa yra orientuota į grožinės literatūros vertimą, audiovizualinį vertimą, techninių tekstų vertimą, dalykinių tekstų ir dokumentų vertimą, vertimą raštu ar žodžiu, vertimą į gestų kalbą, lokalizavimą, automatiškai išverstų tekstų redagavimą (postredagavimą) ir kt.).

18. Filologijos pagal kalbą studijos vyksta konkrečios kalbos arba kalbų pagrindu: filologijos pagal kalbą objektas yra studijuojamos kalbos (studijuojamų kalbų) sistema, kilmė ir raida, šia kalba (šiomis kalbomis) sukurta literatūra ir kultūra. Studijuojant filologiją pagal kalbą, mokomasi ne tik visapusiškai analizuoti studijuojamos kalbos sistemą, literatūrą ir kultūrą, bet ir ugdomi gebėjimai suprasti, interpretuoti, kurti, referuoti ir, atsižvelgiant į studijų programos specifiką, redaguoti ir (ar) versti įvairių žanrų tekstus studijuojama kalba (studijuojamomis kalbomis). Kai objektas yra negimtoji kalba, studijų metu turi būti ugdomi praktiniai sakytinės ir rašytinės komunikacijos šia kalba gebėjimai, atitinkantys Bendruosius Europos kalbų metmenis (BEKM: Europos Komisija. *Bendrieji Europos kalbų mokymo, mokymosi ir vertinimo metmenys.* Vilnius: Firidas, 2008). Filologija pagal kalbą, apimdama lingvistikos ir literatūrologijos studijas, siejasi su įvairiomis humanitarinių ir socialinių mokslų, tokių kaip istorijos, filosofijos, kultūrologijos, sociologijos, medijų, komunikacijos, psichologijos, informacinių technologijų ir kitomis sritimis.

19. Kalbos studijų objektas yra konkreti kalba ar kelios kalbos, studijuojama šios kalbos (šių kalbų) sistema (sistemos), ugdomi sakytinės ir rašytinės komunikacijos studijuojama kalba (studijuojamomis kalbomis) gebėjimai bei tarpkultūrinė kompetencija. Kalbos studijos yra taikomojo pobūdžio, orientuotos į studijuojamos kalbos gebėjimų ugdymą konkrečioje profesinės veiklos srityje. Jos gali būti susijusios, pavyzdžiui, su vertimo (dalykinių ir techninių tekstų, dokumentų), komunikacijos ar kitomis veiklos sritimis.

**III SKYRIUS  
BENDRIEJI IR SPECIALIEJI STUDIJŲ REZULTATAI**

20. Lingvistikos, literatūrologijos, vertimo studijų, kalbos studijų ir filologijos pagal kalbą krypčių studijų rezultatai aprašyti, atsižvelgiant į II skyriuje išdėstytas šių studijų krypčių sąsajas ir tinkamumą konkrečiai koleginių ar universitetinių studijų pakopai.

21. Kiekvienos studijų krypties specialieji studijų rezultatai, atspindintys šios krypties pobūdį, pateikiami atskirai:

21.1. Žinios ir jų taikymas.

21.2. Specialieji gebėjimai.

22. Šie studijų rezultatai yra bendri visoms studijų kryptims, t y. lingvistikos, literatūrologijos, filologijos pagal kalbą, vertimo ir kalbos studijų, ir diferencijuojami tik pagal koleginių ar universitetinių studijų pakopas:

22.1. Gebėjimai atlikti tyrimus.

22.2. Bendrieji studijų rezultatai: socialiniai gebėjimai ir asmeniniai gebėjimai.

**SPECIALIEJI STUDIJŲ REZULTATAI**

**LINGVISTIKA**

23. Baigus universitetines pirmosios pakopos studijas, turi būti pasiekti šie studijų rezultatai:

23.1.Žinios, jų taikymas:

23.1.1. Suvokia ir geba apibrėžti kalbą kaip reiškinį ir kalbotyrą kaip mokslo discipliną.

23.1.2. Išmano ir geba tinkamai vartoti ir paaiškinti pagrindines kalbotyros sąvokas ir terminus.

23.1.3. Žino ir geba apibūdinti pagrindines kalbotyros kryptis (šakas).

23.1.4. Geba identifikuoti įvairius kalbos lygmenis: fonetinį, fonologinį, morfologinį, sintaksinį, semantinį, pragmatinį bei jų ryšius ir visumą.

23.2. Specialieji gebėjimai:

23.2.1. Geba naudotis šiuolaikinėmis informacinėmis technologijomis ir duomenų ištekliais bei kalbos tyrimo įrankiais.

23.2.2. Geba apibūdinti ir analizuoti kalbos reiškinius įvairiais lygmenimis: fonetiniu, fonologiniu, morfologiniu, sintaksiniu, semantiniu, pragmatiniu ir jiems analizuoti taikyti tinkamus metodus.

23.2.3. Atpažįsta kalbos vartojimo kontekstus ir situacijas, žanrus, registrą, stilių ir geba kurti nesudėtingus tekstus bei bendrauti žodžiu ir raštu, atsižvelgdama(s) į komunikacinę intenciją, adresatą, socialinę aplinką.

23.2.4. Geba taikyti lingvistikos žinias akademinės ir profesinės veiklos problemoms spręsti.

24. Baigus universitetines antrosios pakopos studijas, turi būti pasiekti šie studijų rezultatai:

24.1. Žinios, jų taikymas:

24.1.1. Suvokia kalbą kaip reiškinį bei jos vietą žmonių veiklos pasaulyje ir kalbotyrą kaip discipliną kitų mokslų kontekste.

24.1.2. Išmano ir geba apibūdinti bei tinkamai vartoti pagrindines ir specifines studijuojamos lingvistikos šakos (šakų) ar mokyklos (mokyklų) sąvokas ir terminus.

24.1.3. Yra susipažinęs (-usi) su pasirinktų lingvistikos mokyklų ar krypčių ištakomis, metodais, sąsajomis su kitomis kryptimis, geba kritiškai vertinti įvairias lingvistikos šakas.

24.2. Specialieji gebėjimai:

24.2.1. Geba savarankiškai analizuoti kalbos vienetus ir reiškinius, pasirinkdama(s) tinkamus metodus.

24.2.2. Geba vertinti kalbos reiškinius platesniame lingvistiniame, pragmatiniame, sociokultūriniame ir pan. kontekste, susiedama(s) su lingvistikos kryptimi, šaka ar mokykla.

24.2.3. Suvokia ir kritiškai vertina įvairias lingvistines (tarpdalykines) teorijas, apibūdindama(s) jų taikymo galimybes.

24.2.4. Geba taikyti lingvistikos žinias įvairių žanrų, registrų, stilių, komunikacinių intencijų tekstams analizuoti, geba juos kritiškai vertinti ir kurti.

24.2.5. Geba kūrybiškai panaudoti lingvistikos (tarpdalykines) žinias akademinėje ir profesinėje srityje bei kitose veiklose.

**LITERATŪROLOGIJA**

25. Baigus universitetines pirmosios pakopos studijas, turi būti pasiekti šie studijų rezultatai:

25.1. Žinios, jų taikymas:

25.1.1. Suvokia ir geba apibrėžti literatūrą kaip kultūros ir visuomenės raidos reiškinį ir literatūrologiją kaip mokslo discipliną.

25.1.2. Žino ir geba paaiškinti grožinės literatūros ir intelektualiosios minties tekstų kūrimo principus, jų recepcijos ir sklaidos procesus visuomenėje.

25.1.3. Yra susipažinęs (-usi) ir geba apibūdinti pagrindines literatūrologijos kryptis (šakas) ir metodus, vartoti bei aiškinti bendrąsias literatūrologijos sąvokas.

25.1.4. Atpažįsta ir geba apibūdinti esminius studijuojamos literatūros sociokultūrinės raidos etapus, svarbiausius autorius ir kūrinius, suvokdamas (-a) literatūros istorijos kūrimo ir literatūros kanono formavimo procesus.

25.1.5. Turi žinių apie Europos ir pasaulio literatūros ir kultūros raidą, geba vertinti studijuojamą literatūrą platesniame literatūriniame kontekste.

25.2. Specialieji gebėjimai:

25.2.1. Geba apibūdinti ir analizuoti pagrindines literatūros savybes ir funkcijas, svarbiausius tekstualumo principus, atskirų literatūros žanrų ypatumus.

25.2.2. Geba analizuoti, interpretuoti ir kritiškai vertinti įvairių laikotarpių, žanrų ir stilių literatūros tekstus studijuojama kalba, vartodama(s) tinkamą terminiją ir taikydama(s) tinkamus imanentinės ir kontekstinės analizės metodus.

25.2.3. Geba paaiškinti literatūros ir kitų menų (dailės, muzikos, kino, teatro ir kt.) bei literatūrologijos ir kitų humanitarinių ir socialinių mokslų (filosofijos, religijotyros, istorijos, sociologijos ir kt.) sąveikas.

25.2.4. Geba diskutuoti literatūrologijos ir kultūrologijos temomis, kelti probleminius klausimus, bendrąsias žinias pritaikyti analizuojant ir interpretuojant konkrečius tekstus.

25.2.5. Geba kūrybiškai taikyti medijų technologijas analizuodama(s) literatūros tekstus ir pateikdama(s) analizės ir (arba) interpretacijos rezultatus visuomenei, prisidėdama(s) prie literatūros studijų praktinio pritaikymo visuomenės reikmėms (teminės literatūros svetainės, literatūros žemėlapiai ir kt.).

26. Baigus universitetines antrosios pakopos studijas, turi būti pasiekti šie studijų rezultatai:

26.1. Žinios, jų taikymas:

26.1.1. Suvokia ir geba apibrėžti literatūrologijos studijas kaip specifinę plataus kultūrinio lauko ir kritinio mąstymo edukacijos sritį, įvertinti savo kaip literatūrologo vaidmenį šiuolaikinės intelektualiosios minties ir mokslo vystyme.

26.1.2. Suvokia literatūrą kaip kompleksišką reiškinį ir procesą, apimantį visuomenines bei kultūrines literatūros genezės, recepcijos ir sklaidos sąlygas, geba apibūdinti literatūrinės kūrybos reikšmę visuomenėje, kritiškai vertinti atskirų kultūrinio lauko agentų vaidmenį.

26.1.3. Yra susipažinęs (-usi) ir geba apibūdinti įvairias literatūrologijos kryptis (šakas) ir metodus, įvertindama(s) tarpdalykines mokslų sąveikas.

26.1.4. Išmano ir geba išsamiai apibūdinti studijuojamos literatūros istorinę raidą ir ją lėmusius sociokultūrinius procesus, estetinių ir ideologinių tendencijų įvairovę, suvokia literatūros ir bendrosios intelektualiosios minties raidos sąsajas.

26.1.5. Turi žinių apie platesnius Europos ir pasaulio literatūros, kultūros ir visuomenės raidos kontekstus, geba apibūdinti studijuojamą literatūrą daugiakultūrių santykių kontekste.

26.2. Specialieji gebėjimai:

26.2.1. Geba paaiškinti ir palyginti skirtingų literatūrologijos krypčių (šakų) ištakas ir tikslus, teorines ir (arba) metodologines prieigas, terminiją ir sąveiką su kitais mokslais.

26.2.2. Geba parinkti, pritaikyti, modifikuoti ir jungti įvairius literatūrologijos ir kitų mokslų metodus konkrečių studijuojamos literatūros reiškinių analizei.

26.2.3. Geba tirti literatūros ir kitų meninės raiškos medijų tarpusavio sąveikas, atskleisdama(s) ir vertindama(s) skirtingas estetines ir ideologines nuostatas.

26.2.4. Geba viešai diskutuoti apie šiuolaikinius literatūros lauko procesus ir aktualias problemas, savarankiškai kelti probleminius klausimus ir argumentuotai pateikti savo požiūrį.

26.2.5. Geba kritiškai analizuoti istorinius ir šiuolaikinius literatūros ir kultūros procesus, vertinti jų filosofinius, vertybinius, sociopolitinius aspektus.

**VERTIMAS**

27. Baigus kolegines pirmosios pakopos studijas, turi būti pasiekti šie studijų rezultatai:

27.1. Žinios, jų taikymas:

27.1.1. Yra susipažinęs su pagrindinėmis vertimo mokslo sąvokomis, geba jas apibrėžti ir tinkamai vartoti.

27.1.2. Geba paaiškinti originalo ir vertimo teksto gramatinius, stilistinius ir žanrinius ypatumus, mikrostruktūrinius ir makrostruktūrinius požymius, kultūrinį ir dalykinį kontekstus.

27.1.3. Geba atpažinti probleminius vertimo reiškinius ir pasiūlyti sprendimus, remdamasi(s) vertimo mokslo žiniomis.

27.1.4. Išmano naujausias vertimo technologijas (automatizuoto vertimo įrankius, terminų paieškos sistemas, tekstynus, terminų bankus ir kt.) ir geba jas naudoti versdama(s).

27.2. Specialieji gebėjimai:

27.2.1. Geba veiksmingai vartoti studijuojamą kalbą (kalbas) profesinėse vertimo situacijose.

27.2.2. Geba naudotis informacinėmis technologijomis, specialiosiomis vertimo ir redagavimo programomis.

27.2.3. Geba savarankiškai versti tekstą, rasti tinkamus vertimo sprendimus, atsižvelgdama(s) į lingvistinį, kultūrinį ir komunikacinį kontekstą.

28. Baigus universitetines pirmosios pakopos studijas, turi būti pasiekti šie studijų rezultatai:

28.1. Žinios, jų taikymas:

28.1.1. Yra susipažinęs su pagrindinėmis vertimo mokslo sąvokomis, geba jas apibrėžti ir tinkamai vartoti.

28.1.2. Supranta ir geba analizuoti svarbiausias vertimo teorijas ir jų metodologijas.

28.1.3. Geba atpažinti ir paaiškinti originalo ir vertimo teksto gramatinius, stilistinius ir žanrinius ypatumus, mikrostruktūrinius ir makrostruktūrinius požymius platesniame kalbiniame, kultūriniame ir dalykiniame kontekste vartodama(s) vertimo mokslo terminiją.

28.1.4. Atpažįsta ir geba paaiškinti probleminius vertimo reiškinius ir priimti sprendimus, remdamasi(s) vertimo studijų, diskurso analizės, lingvistikos ir literatūrologijos žiniomis.

28.2. Specialieji gebėjimai:

28.2.1. Geba planuoti, organizuoti ir vykdyti praktines veiklas vertimo profesinėse srityse, vertinti išversto teksto kokybę, savarankiškai pasirinkdama(s) technologines, organizacines ir metodines priemones.

28.2.2. Geba naudotis informacinėmis technologijomis, specialiosiomis vertimo ir teksto redagavimo programomis, pasirinkti tinkamus informacijos ieškos ir terminologinius šaltinius.

28.2.3. Geba kurti, referuoti, versti tekstą, atsižvelgdama(s) į kultūrinį, technologinį, stilistinį ir kt. kontekstą, originalo ir vertimo kalbos leksinius ir gramatinius ypatumus, pasirinkdama(s) tinkamą vertimo būdą.

28.2.4. Geba parengti ir pateikti vertimo tekstą užsakovo pageidaujamu formatu ir forma.

29. Baigus universitetines antrosios pakopos studijas, turi būti pasiekti šie studijų rezultatai:

29.1. Žinios, jų taikymas:

29.1.1. Supranta ir geba paaiškinti originalo ir vertimo teksto gramatinius, stilistinius ir žanrinius ypatumus, pagrįsti tekstualumo realizavimą, tekstų mikrostruktūrinius ir makrostruktūrinius požymius platesniame lingvistiniame, kultūriniame ir dalykiniame kontekste, vartodama(s) vertimo mokslo terminiją ir taikydamas tinkamus analizės metodus.

29.1.2. Geba atpažinti probleminius vertimo reiškinius, remdamasi(s) šiuolaikinės vertimo mokslo paradigmos naujausių tyrimų rezultatais ir vertimo bei terminologijos žiniomis, pateikti jų sprendimo būdus; supranta daugiadalykinį vertimo studijų pobūdį ir tarpkultūrinių kompetencijų svarbą vertimo komunikacijoje.

29.1.3. Išmano svarbiausias vertimo teorijas ir metodologijas, suvokia vertimo mokslo raidą, šiuolaikinę vertimo mokslo paradigmą.

29.1.4. Geba naudotis vertimo technologijomis (automatizuoto vertimo įrankiais, terminų paieškos sistemomis, tekstynais, terminų bankais ir kt.), vertinti jų naudojimo tikslingumą.

29.2. Specialieji gebėjimai:

29.2.1. Geba sisteminti, analizuoti ir taikyti dalykines žinias, laikytis žanro, kalbos ir formaliųjų reikalavimų, versdama(s) bendruosius ir specialiuosius tekstus raštu arba žodžiu.

29.2.2. Geba savarankiškai pasirengti vertimui, versti ir užtikrinti sklandžią komunikaciją daugiakalbiuose ir daugiakultūriniuose kontekstuose.

29.2.3. Geba naudotis įvairiomis vertimo raštu technologijomis (vertėjai raštu) ir nuosekliajam bei sinchroniniam vertimui pritaikyta įranga ir priemonėmis (vertėjai žodžiu).

29.2.4. Geba parengti tekstą mašininiam vertimui (išankstinis redagavimas) ir redaguoti mašininiu būdu išverstą tekstą (postredaguoti).

29.2.5. Geba suprasti ir įgyvendinti vertimo kokybės kontrolės strategijas, naudodama(s) tinkamus įrankius ir technikas.

29.2.6. Geba teikti vertimo paslaugas laikydamasi(s) aukštų profesinių ir etinių standartų.

**KALBOS STUDIJOS**

30. Baigus kolegines pirmosios pakopos studijas turi būti pasiekti šie studijų rezultatai:

30.1. Žinios ir jų taikymas:

30.1.1. Suvokia ir geba paaiškinti, kas yra būdinga kalbai kaip reiškiniui.

30.1.2. Geba paaiškinti studijuojamos kalbos sistemą.

30.1.3. Yra susipažinęs (-usi) ir teisingai vartoja dalykinę terminiją studijuojama kalba.

30.1.4. Pažįsta studijuojamos kalbos šalį (šalis) ir jos (jų) sociokultūrinį kontekstą.

30.2. Specialieji gebėjimai:

30.2.1. Efektyviai vartoja studijuojamą kalbą (kalbas), bendraudama(s) raštu ir žodžiu profesinio lauko situacijose.

30.2.2. Geba suprasti, kurti, referuoti ir (ar) redaguoti įvairių žanrų sakytinius ir rašytinius tekstus studijuojama kalba.

30.2.3. Geba taikyti šiuolaikines informacines ir komunikacines technologijas (tekstynus, duomenų bazes, kalbos apdorojimo programas ir kt.) savo srities užduotims atlikti.

**FILOLOGIJA PAGAL KALBĄ**

31. Baigus universitetines pirmosios pakopos studijas turi būti pasiekti šie studijų rezultatai:

31. 1. Žinios ir jų taikymas:

31.1.1. Suvokia ir geba apibūdinti kalbą kaip reiškinį, apibrėžti ir tinkamai vartoti pagrindinius kalbotyros terminus, paaiškinti studijuojamos kalbos sistemą ir jos sociokultūrinį kontekstą, atpažįsta kalbos vartojimo kontekstus ir situacijas, žanrus, registrą, stilių.

31.1.2. Suvokia ir geba apibūdinti literatūrą kaip reiškinį, apibrėžti ir tinkamai vartoti pagrindinius literatūrologijos terminus, paaiškinti esminius studijuojamos literatūros ir kultūros raidos etapus, svarbiausius autorius ir kūrinius, suvokia literatūros istorijos kūrimo ir literatūros kanono formavimo procesus.

31.1.3. Suvokia ir geba apibrėžti kalbotyrą kaip mokslo discipliną, įvardyti ir apibūdinti pagrindines kalbotyros kryptis (šakas) ir metodus.

31.1.4. Suvokia ir geba apibrėžti literatūrologiją kaip mokslo discipliną, įvardyti ir apibūdinti pagrindines literatūrologijos kryptis (šakas) ir metodus.

31.2. Specialieji gebėjimai:

31.2.1. Geba analizuoti studijuojamos kalbos reiškinius įvairiais lygmenimis – fonetiniu, fonologiniu, morfologiniu, sintaksiniu, semantiniu, pragmatiniu ir kt. – taikydama(s) tinkamus kalbotyros metodus.

31.2.2. Geba kurti, referuoti, versti ir redaguoti nesudėtingus įvairių žanrų tekstus studijuojama kalba, bendrauti studijuojama kalba žodžiu ir raštu, atsižvelgdama(s) į komunikacinę intenciją, adresatą, socialinę aplinką ir kt.

31.2.3. Geba apibūdinti ir analizuoti pagrindines studijuojamos literatūros savybes ir funkcijas, svarbiausius tekstualumo principus, konkrečių literatūros žanrų ypatumus.

31.2.4. Geba analizuoti, interpretuoti ir kritiškai vertinti įvairių laikotarpių, žanrų ir stilių literatūros tekstus studijuojama kalba, taikydama(s) tinkamus imanentinės ir kontekstinės analizės metodus.

31.2.5. Geba naudotis šiuolaikinėmis informacinėmis technologijomis, duomenų ištekliais ir šaltiniais, kūrybiškai taikyti medijų technologijas analizuodama(s) studijuojamos kalbos ir literatūros tekstus ir pateikdamas(s) analizės / interpretacijos rezultatus visuomenei, siekdama(s) prisidėti prie filologijos studijų praktinio pritaikomumo visuomenės reikmėms (tekstynai, žodynai, terminų bankai, teminės svetainės, literatūros žemėlapiai ir kt.).

32. Baigus antrosios pakopos studijas turi būti pasiekti šie studijų rezultatai:

32.1. Žinios ir jų taikymas:

32.1.1. Suvokia ir geba apibūdinti kalbą kaip reiškinį ir jos vietą žmonių veiklos pasaulyje, apibrėžti ir tinkamai vartoti pagrindinius ir specifinius kalbotyros terminus, aiškinti studijuojamos kalbos sistemą ir kalbos vartosenos sociokultūrinius aspektus platesniame lingvistiniame ar tarpkultūriniame kontekste.

32.1.2. Suvokia ir geba apibrėžti literatūrą kaip kompleksišką reiškinį ir procesą, apimantį visuomenines bei kultūrines literatūros genezės, recepcijos ir sklaidos sąlygas, apibrėžti ir tinkamai vartoti pagrindinius literatūrologijos terminus, išsamiai apibūdinti studijuojamos literatūros istorinę raidą ir ją lemiančius sociokultūrinius procesus, estetinių ir ideologinių tendencijų įvairovę, suvokdama(s) literatūros ir bendrosios intelektualiosios minties raidos sąsajas.

32.1.3. Suvokia ir geba apibrėžti kalbotyrą kaip discipliną kitų mokslų kontekste, įvardyti ir apibūdinti pasirinktų lingvistikos mokyklų ar krypčių ištakas, metodus, sąsajas su kitomis kryptimis, kritiškai vertinti įvairias lingvistikos šakas.

32.1.4. Suvokia ir geba apibrėžti literatūrologiją kaip mokslo discipliną ir literatūrologijos studijas kaip specifinę plataus kultūrinio lauko ir kritinio mąstymo edukacijos sritį, paaiškinti ir palyginti skirtingų literatūrologijos krypčių (šakų) ištakas ir tikslus, teorines ir metodologines prieigas, terminiją ir sąveiką su kitais mokslais.

32.2. Specialieji gebėjimai:

32.2.1. Geba analizuoti ir vertinti studijuojamos kalbos reiškinius įvairiais lygmenimis – fonetiniu, fonologiniu, morfologiniu, sintaksiniu, semantiniu, pragmatiniu ir kt. – platesniame lingvistiniame, pragmatiniame, sociokultūriniame ir pan. kontekste, remdamasi(s) tam tikra lingvistikos kryptimi, šaka ar mokykla ir kritiškai taikydama(s) atitinkamas lingvistines teorijas.

32.2.2. Geba kurti, referuoti, versti ir redaguoti įvairių žanrų ir stilių tekstus studijuojama kalba bei efektyviai bendrauti studijuojama kalba žodžiu ir raštu, atsižvelgdama(s) į komunikacinę intenciją, adresatą, socialinę aplinką ir kt., sistemiškai vertinti tekstų mikrostruktūrinius ir makrostruktūrinius požymius platesniame lingvistiniame, kultūriniame ir dalykiniame kontekste.

32.2.3. Geba parinkti, pritaikyti, modifikuoti ir sieti įvairius literatūrologijos ir kitų mokslų metodus, analizuodama(s) konkrečius studijuojamos literatūros reiškinius, tirti literatūros ir kitų meninės raiškos medijų tarpusavio sąveiką, atskleisdam(as) ir vertindama(s) skirtingas estetines ir ideologines nuostatas, kritiškai analizuoti istorinius ir šiuolaikinius literatūros ir kultūros procesus, vertinti jų filosofinius, vertybinius, sociopolitinius aspektus.

32.2.4. Geba efektyviai naudotis šiuolaikinėmis informacinėmis technologijomis, duomenų ištekliais ir šaltiniais, kūrybiškai taikyti medijų technologijas, analizuodama(s) studijuojamos kalbos ir literatūros tekstus platesniame (tarpdalykiniame) kontekste, ir teikti filologinės analizės/ interpretacijos rezultatus visuomenei, (tekstynai, žodynai, terminų bankai, teminės svetainės, literatūros žemėlapiai ir kt.).

32.2.5. Geba viešai diskutuoti apie šiuolaikinius filologijos (kalbos, literatūros ir tarpdalykinio lauko) procesus ir aktualias problemas, savarankiškai kelti probleminius klausimus ir argumentuotai pateikti savo požiūrį.

**GEBĖJIMAI ATLIKTI TYRIMUS**

33. Baigus kolegines pirmosios pakopos studijas turi būti įgyti tokie gebėjimai atlikti tyrimus:

33.1. Geba įvardyti savo profesinės veiklos lauko problemą, jai išspręsti pasitelkti tinkamus tekstų (duomenų) išteklius ir metodus.

33.2. Geba rinkti, analizuoti ir sisteminti medžiagą iš įvairių šaltinių, pasitelkdama(s) įvairias informacines technologijas ir bibliografinius išteklius pasirinktai problemai ištirti.

33.3. Geba aprašyti atlikto tyrimo rezultatus, juos viešai pristatyti ir apginti.

34. Baigus universitetines pirmosios pakopos studijas turi būti įgyti tokie gebėjimai atlikti tyrimus:

34.1. Geba atlikti lingvistinį, literatūrologinį, vertimo, tarpdalykinį tyrimą, taikydama(s) įgytas žinias ir praktinius gebėjimus.

34.2. Geba įvardyti nesudėtingą lingvistinę (tarpdalykinę), literatūrologinę, vertimo problemą, pasirinkti tinkamą empirinę medžiagą, tyrimo metodus ir bibliografinius šaltinius, formuluoti hipotezes ir tyrimo klausimus.

34.3. Geba rinkti, analizuoti ir sisteminti medžiagą iš įvairių šaltinių, naudodamasi(s) šiuolaikinėmis informacinėmis technologijomis, moderniais duomenynais, istoriniais ir aktualiais literatūros tekstų leidimais, bibliotekos ištekliais ir kt.

34.4. Geba kvalifikuotai aprašyti tyrimo rezultatus, juos interpretuoti, raštu ir žodžiu viešai pristatyti atlikto tyrimo rezultatus, diskutuoti.

35. Baigus antrosios pakopos universitetines studijas turi būti įgyti tokie gebėjimai atlikti tyrimus:

35.1. Geba savarankiškai formuluoti lingvistinę (tarpdalykinę), literatūrologinę, vertimo tyrimo problemą, pasirinkti tinkamus tyrimo metodus jai spręsti.

35.2. Geba savarankiškai rinkti, analizuoti, sisteminti ir kritiškai vertinti tyrimo duomenis (tekstynus, duomenynus ir kt.) pasitelkdama(s) šiuolaikinius duomenų rinkimo ir apdorojimo būdus.

35.3. Geba savarankiškai analizuoti ir interpretuoti tekstinius ir empirinių tyrimų duomenis, kūrybiškai taikyti lingvistines, literatūrologines, vertimo tyrimų teorijas, savo tyrimą vertinti kitų tyrimų kontekste.

35.4. Geba pateikti savarankiško tyrimo rezultatus raštu ir žodžiu, argumentuotai diskutuoti, apginti savo požiūrį.

**SOCIALINIAI GEBĖJIMAI**

36. Baigus kolegines pirmosios pakopos studijas turi būti įgyti šie socialiniai gebėjimai:

36.1. Geba bendrauti su tiksline auditorija (savo profesinės veiklos lauko atstovais), spręsdama(s) konkrečius uždavinius, ir pristatyti savo veiklos rezultatus.

36.2. Geba konstruktyviai dirbti komandoje, atsižvelgdama(s) į kitų komandos narių nuomones, atlikti paskirtas užduotis ir atsakyti už savo darbo kokybę.

36.3. Geba bendrauti ir bendradarbiauti tarpkultūrinėse situacijose.

36.4. Geba vadovautis profesinės etikos ir pilietiškumo principais.

37. Baigus universitetines pirmosios pakopos studijas turi būti įgyti šie socialiniai gebėjimai:

37.1. Geba bendrauti su savo profesinės veiklos lauko ir visuomenės atstovais, spręsdama(s) konkrečius uždavinius, bei pristatyti savo žinias ir veiklos rezultatus įvairioms auditorijoms.

37.2. Geba konstruktyviai dirbti komandoje, atlikti paskirtas ir (ar) prisiimtas užduotis, motyvuoti komandos narius siekti bendrų tikslų, atsakyti už savo darbo kokybę ir ją vertinti.

37.3. Geba bendrauti ir bendradarbiauti tarpdalykinėje ir tarpkultūrinėje aplinkoje, atvirai priimti tradicijų ir požiūrių įvairovę.

37.4. Geba vadovautis profesinės etikos ir pilietiškumo principais.

38. Baigus antrosios pakopos studijas turi būti įgyti šie socialiniai gebėjimai:

38.1. Geba bendrauti su profesinės veiklos lauko ir visuomenės atstovais, spręsdama(s) savo srities ir tarpdalykines problemas, bei argumentuotai pristatyti savo žinias ir veiklos rezultatus įvairioms auditorijoms.

38.2. Geba inicijuoti ir organizuoti komandos darbą, motyvuoti komandos narius siekti bendrų tikslų, atsakyti už komandos darbo kokybę, ją vertinti ir tobulinti.

38.3. Geba veiksmingai bendrauti ir bendradarbiauti tarpdalykinėje ir tarpkultūrinėje aplinkoje, atvirai priimti tradicijų ir požiūrių įvairovę, skatinti solidarumo, tolerancijos, atjautos ir socialinės atsakomybės nuostatas.

38.4. Geba vadovautis profesinės etikos ir pilietiškumo principais.

**ASMENINIAI GEBĖJIMAI**

39. Baigus kolegines pirmosios pakopos studijas turi būti įgyti šie asmeniniai gebėjimai:

39.1. Geba savarankiškai dirbti ir mokytis savo profesinės veiklos srityje.

39.2. Suvokia ir prisiima moralinę atsakomybę už savo veiklos rezultatus ir jų poveikį visuomenei.

40. Baigus universitetines pirmosios pakopos studijas turi būti įgyti šie asmeniniai gebėjimai:

40.1. Geba savarankiškai planuoti ir organizuoti savo profesinę veiklą ir mokymąsi, pasirinkti tinkamas strategijas tikslams pasiekti.

40.2. Geba kritiškai ir kūrybiškai mąstyti, lanksčiai reaguoti į pokyčius ir naujoves.

40.3. Suvokia ir prisiima moralinę atsakomybę už savo veiklos rezultatus ir jų poveikį visuomenei.

41. Baigus antrosios pakopos studijas turi būti įgyti šie asmeniniai gebėjimai:

41.1. Geba veiksmingai planuoti ir organizuoti savo profesinę veiklą ir mokymąsi, pasirinkti tobulinimosi kryptis ir nuolat lavintis savarankiškai.

41.2. Savarankišką profesinę veiklą geba grįsti mokslinių tyrimų rezultatais.

41.3. Geba kritiškai ir kūrybiškai mąstyti, priimti strateginius sprendimus reaguodama(s) į pokyčius ir naujoves.

41.4. Geba veikti suvokdama(s) ir prisiimdama(s) moralinę atsakomybę už savo veiklos rezultatus ir jų poveikį visuomenei.

**IV SKYRIUS  
DĖSTYMAS, STUDIJAVIMAS IR VERTINIMAS**

42. Dėstymas ir studijavimas turi būti organizuojami taip, kad studentai pasiektų studijų programoje numatytus tikslus ir rezultatus.

43. Filologijos pagal kalbą, kalbos studijų ir vertimo krypčių studijos turi užtikrinti optimalų kontaktinių ir savarankiško mokymosi valandų santykį, kad būtų pasiektas reikiamas svetimosios kalbos mokėjimo lygis. Pirmojoje studijų pakopoje kontaktiniam darbui turi būti skiriama ne mažiau kaip 25 ir ne daugiau kai 60 procentų, o antrojoje studijų pakopoje – ne mažiau kaip 15 ir ne daugiau kaip 40 procentų visų studijų programoje numatytų valandų.

44. Dėstymas turi būti grindžiamas fundamentiniais ir naujausiais kalbotyros, literatūrologijos, vertimo ir kitų susijusių mokslų pasiekimais.

45. Taikomi dėstymo ir studijavimo metodai turi būti aiškiai apibrėžti, reguliariai peržiūrimi ir atnaujinami.

46. Dėstymo ir studijavimo metodai priklauso nuo studijų programos. Jie turi užtikrinti studijų rezultatų pasiekimo galimybę. Gali būti taikomi šie studijų metodai ir mokymo(si) formos:

46.1. Aktyvūs metodai: įvairių žanrų sakytinių ir rašytinių tekstų kūrimas (akademinis, mokslinis ir kūrybinis tekstas, rašinys, esė, pranešimas, santrauka, recenzija, ataskaita ir pan.), diskusija, problemų analizė ir problemos sprendimo paieška grindžiami užsiėmimai, projektinė veikla, tiriamasis darbas, prezentacijos, simuliacijos, aplanko metodas, kalbiniai žaidimai ir kiti metodai, orientuoti į aktyvų, savarankišką ir komandinį studijavimą.

46.2. Interaktyvūs metodai: dalyko elektroniniai mokymo kursai, (vaizdo) konferencijos virtualioje aplinkoje, mokymo medžiagos internetiniai puslapiai, vaizdo paskaitų produktai, tekstynai, programinės įrangos naudojimas mokantis kalbos, verčiant, dirbant tiriamąjį darbą ir kt.

46.3. Tradiciniai metodai ir mokymo(si) formos: paskaitos, seminarai, pratybos, konsultavimas, akademinės, mokslinės ir grožinės literatūros studijavimas ir kt..

46.4. Kalbinės praktikos, suteikiančios reikiamų praktinių gebėjimų ir gerinančios studentų motyvaciją, renkantis tolesnę specializaciją. Studijuojant pagal kalbos studijų, filologijos pagal kalbą, vertimo krypčių programas, skatintina atlikti kalbinę praktiką studijuojamos kalbos (kalbų) šalyje (šalyse). Tiesioginė kalbinė ir kultūrinė aplinka suteikia studentui daugiau galimybių pasiekti numatomus studijų rezultatus.

46.5. Tiriamojo darbo duomenų rinkimo praktikos, suteikiančios tiesioginę prieigą prie autentiškos medžiagos. Galimi lauko tyrimų ir kiti metodai.

46.6. Už aukštosios mokyklos ribų – įmonėse ir (ar) įstaigose – atliekama mokomoji ir (ar) profesinė praktika, kurios tikslas – taikyti studijų metu įgytas bendrąsias ir dalykines kompetencijas praktikoje, realiose profesinės veiklos situacijose.

47. Skirtingose studijų pakopose gali būti taikomi tie patys metodai, tačiau turi skirtis pateikiamos užduoties turinys, sudėtingumo laipsnis, studento savarankiškumo raiška ir kita.

48. Aukštoji mokykla nustato vertinimo tvarką, o dėstytojai renkasi vertinimo metodus. Lingvistikos, literatūrologijos, filologijos pagal kalbą, kalbos studijų ir vertimo krypčių studijų pasiekimų vertinimo sistema turi leisti stebėti pažangą siekiant rezultato, identifikuoti nukrypimus, palaikyti grįžtamąjį ryšį, kurti korekcijos prielaidas. Vertinimo tvarka, vertinimo sistema ir vertinimo kriterijai turi remtis pagrįstumo, patikimumo, aiškumo, naudingumo, nešališkumo principais.

49. Studento studijų pasiekimams vertinti gali būti naudojamas formuojamasis (neformalus vertinimas, suteikiantis grįžtamąją informaciją apie mokymosi pažangą), kaupiamasis (studijų rezultatai vertinami tarpiniais atsiskaitymais), kolegialusis (studentus egzaminuoja kompetentinga kalbos ar literatūros specialistų mokslininkų, praktikų profesionalų, socialinių partnerių atstovų komisija), diagnostinis (atliekamas norint išsiaiškinti studento pasiekimus ir padarytą pažangą baigus temą ar kurso dalį) vertinimas.

50. Vertinimo metodai gali būti egzaminas raštu ir žodžiu, įskaita, testas, rašto darbas, praktikos ataskaita ir jos gynimas, kolokviumas, kontrolinis darbas, individualaus ar komandinio projekto ataskaita, kursinis ar semestrinis rašto darbas, mokslinio tiriamojo darbo kolegialus vertinimas ir kita. Studijos baigiamos baigiamuoju darbu.

51. Semestro pradžioje dėstytojas turi supažindinti studentus su studijų tikslais, vertinimo tvarka ir vertinimo sistema, nurodyti vertinimo kriterijus ir apibendrinamojo vertinimo dalių svorį.

52. Studentai turi gauti tinkamą grįžtamąją informaciją apie savo atliktus darbus. Studentams turi būti suteiktos galimybės diskutuoti su vertintojais dėl įvairių studijų aspektų, įskaitant vertinimą.

53. Studijų ir vertinimo metodai turėtų būti parinkti taip, kad studentai turėtų galimybę studijų rezultatus skelbti visuomenei, pvz., rengti įvairius projektus realioms problemos spręsti, dalyvauti atvirose diskusijose, literatūros vakaruose ir kt. Aktyvesnis ryšys su vietos bendruomene turėtų skatinti mokymosi motyvaciją.

**V SKYRIUS  
STUDIJŲ PROGRAMŲ VYKDYMO REIKALAVIMAI**

54. Lingvistikos, literatūrologijos, filologijos pagal kalbą, kalbos studijų ir vertimo krypčių programas turi vykdyti kompetentingi ir kvalifikuoti kalbos ir literatūros specialistai, atliekantys tyrimus dėstomo dalyko srityje ir nuolat atnaujinantys studijų medžiagą, gebantys parinkti ir taikyti šiuolaikinius į studentą orientuoto mokymo ir vertinimo metodus. Formalieji reikalavimai, keliami dėstytojų ir kito personalo sudėčiai ir kvalifikacijai, taip pat reikalavimai, keliami studijų specialiesiems materialiesiems ištekliams, turi atitikti atitinkamu laiku galiojančius bendruosius studijų programų vykdymui numatytus reikalavimus ir kitus studijas ir jų vykdymą reglamentuojančius teisės aktus. Baigiamiesiems darbams ir praktikai keliami reikalavimai taip pat išdėstyti minėtuose dokumentuose.

55. Studijų programos sandara turėtų būti lanksti, kad studentai galėtų ne tik sėkmingai ugdytis būsimai profesinei veiklai būtinas bendrąsias ir dalykines kompetencijas, bet ir maksimaliai atskleisti savo potencialą. Pagrindinės studijų krypties ir kitų krypčių pasirenkamieji dalykai turėtų užtikrinti įvairias studijų individualizavimo ir diferencijavimo galimybes, padėsiančias studentams tikslingai planuoti savo karjerą nuolat besikeičiančiame pasaulyje.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_